

부시의 누나가 말한 것

What Vusi's sister said

 Nina Orange

 Wiehan de Jager

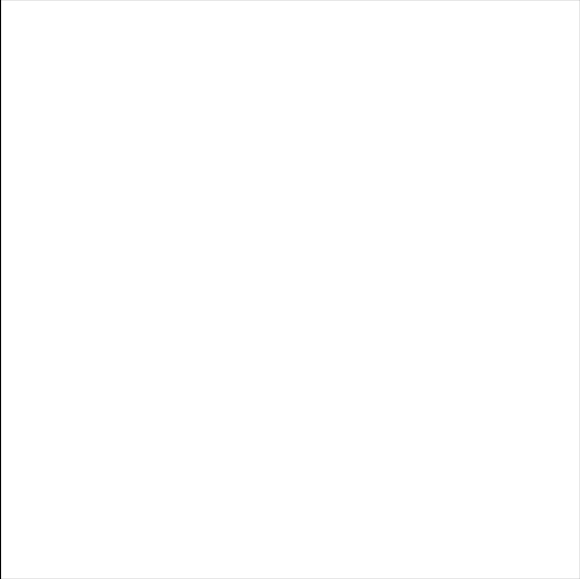
 Jong Yong Park

 Korean / English

 Level 4

(imageless edition)

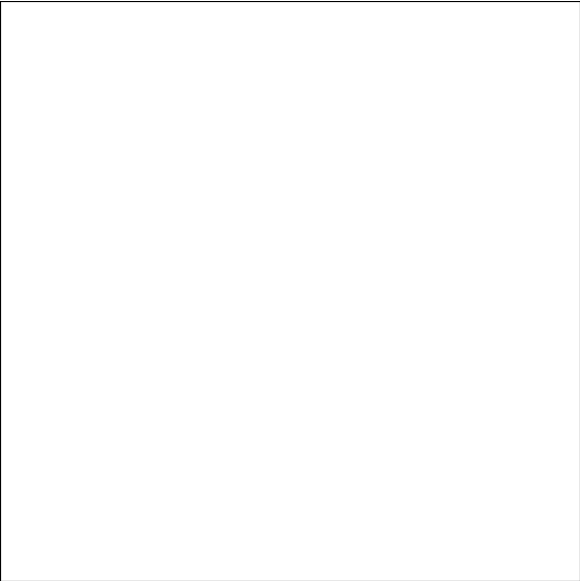




한 이른 아침 부시의 할머니가 그를 불렀어요. “부시야, 이 달걀을 부모님한테 가져다 드리렴. 네 누나의 결혼식을 위해 큰 케익을 만들고 싶어하실거야.”

...

Early one morning Vusi’s granny called him, “Vusi, please take this egg to your parents. They want to make a large cake for your sister’s wedding”.



부모님께로 가는 길에, 부시는 과일을 따는 두 소년을 만났어요.
한 소년은 부시의 달걀을 잡아 나무로 던졌어요. 달걀은 깨졌어
요.

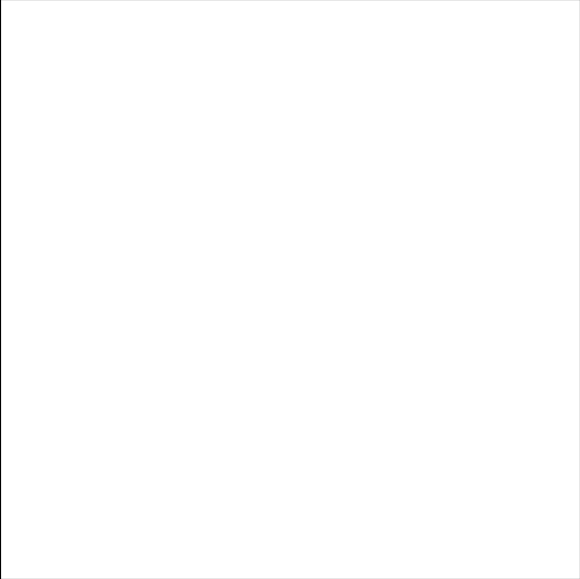
...

On his way to his parents, Vusi met two boys picking fruit.
One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree.
The egg broke.

“무슨 짓을 한거야?” 부시가 외쳤어요. “그 달걀은 케익을 위한거였어. 케익은 내 누나의 결혼식을 위한거였어. 결혼 케익이 없으면 내 누나가 뭐라고 하겠어?”

...

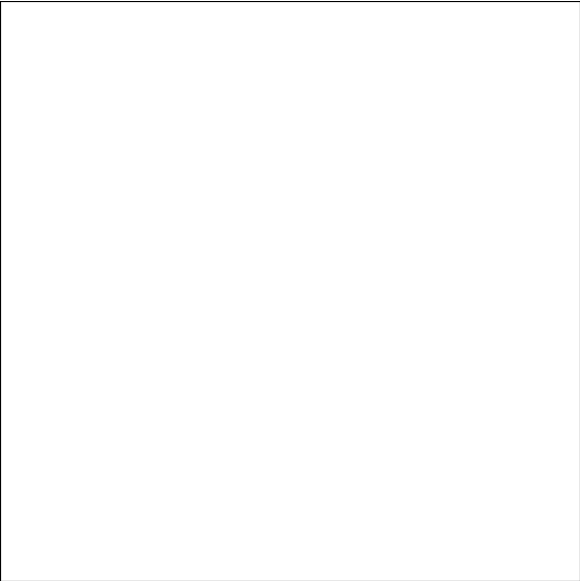
“What have you done?” cried Vusi. “That egg was for a cake. The cake was for my sister’s wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?”



소년들은 부시에게 장난친 것을 미안해했어요. “케익을 도와줄 수는 없지만, 여기 누나를 위한 지팡이가 있어,” 한 소년이 말했어요. 부시는 여행을 계속했어요.

...

The boys were sorry for teasing Vusi. “We can’t help with the cake, but here is a walking stick for your sister,” said one. Vusi continued on his journey.



가는 길에 집을 짓고 있는 두 남자를 만났어요. “우리가 그 튼튼한 막대기를 쓸 수 있을까?” 한 남자가 물었어요. 하지만 그 막대는 집을 지을 만큼 튼튼하지 않았고, 부러졌어요.

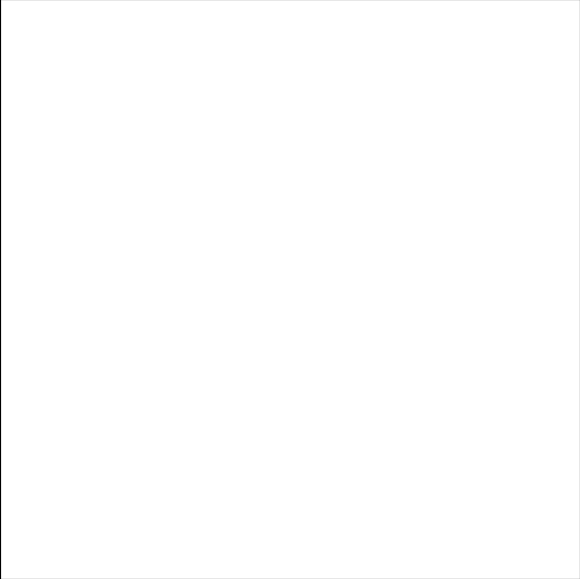
...

Along the way he met two men building a house. “Can we use that strong stick?” asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.

“무슨 짓을 한거예요?” 부시가 외쳤어요. “그 지팡이는 누나를 위한 선물이었어요. 과일 따는 아이들이 케익을 위한 달걀을 깨뜨렸기 때문에 그 지팡이를 준 거라구요. 그 케익은 누나의 결혼식을 위한 거였어요. 이제 달걀도, 케익도, 선물도 없어요. 제 누나가 뭐라고 하겠어요?”

...

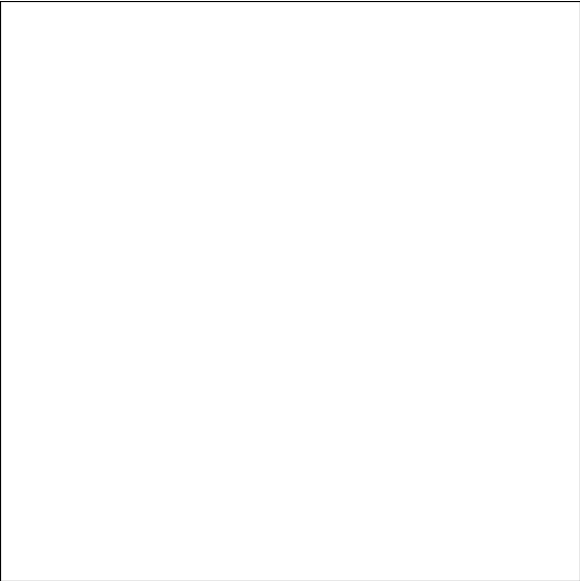
“What have you done?” cried Vusi. “That stick was a gift for my sister. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”



인부들은 지팡이를 부러뜨린 것에 대해 미안하게 생각했어요.
“케익을 도와줄 순 없지만, 여기 누나를 위한 짚단이 있단다,” 한
남자가 말했어요. 그래서 부시는 여행을 계속했어요.

...

The builders were sorry for breaking the stick. “We can’t
help with the cake, but here is some thatch for your sister,”
said one. And so Vusi continued on his journey.



가는 길에 집을 짓고 있는 농부와 소를 만났어요. “맛있게 생긴 짚 단이로구나, 내가 맛봐도 되겠니?” 소가 물었어요. 하지만 짚단이 너무 맛있던 나머지 소가 다 먹어버렸어요!

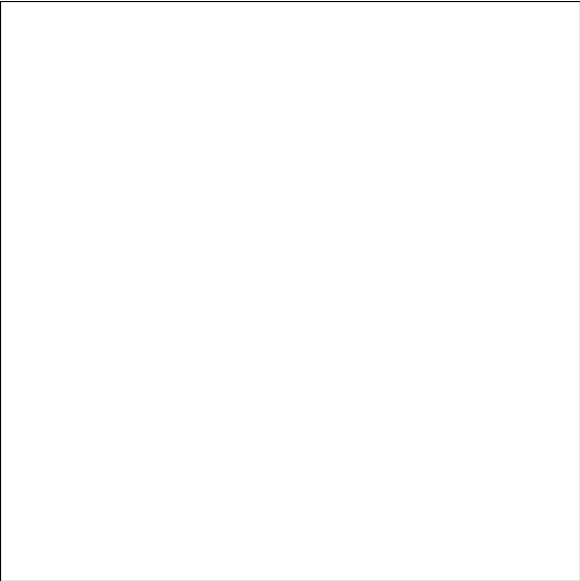
...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. “What delicious thatch, can I have a nibble?” asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!

“무슨 짓을 한거야?” 부시가 외쳤어요. “그 짚단은 누나를 위한 선물이었어. 인부들이 지팡이를 부러뜨렸기 때문에 그 짚단을 준 거라구. 과일 따는 아이들이 케익을 위한 달걀을 깨뜨렸기 때문에 그 지팡이를 줬구. 그 케익은 누나의 결혼식을 위한 거였어. 이제 달걀도, 케익도, 선물도 없어. 누나가 뭐라고 하겠어?”

...

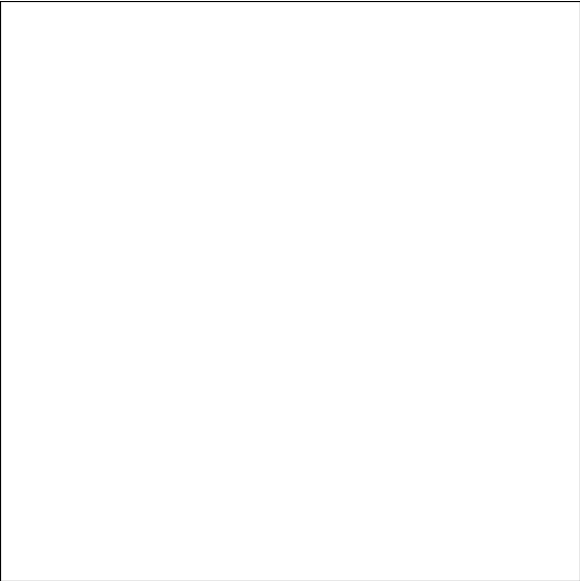
“What have you done?” cried Vusi. “That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister’s cake. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”



소는 욕심부린 것에 미안해했어요. 농부는 소가 누나를 위한 선물로 부시와 함께 가는 것에 동의했어요. 그래서 부시는 계속해서 갔어요.

...

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.



하지만 저녁시간이 되자 소는 농부에게로 도망갔어요. 그리고 부시는 여행중에 길을 잃었어요. 그는 누나의 결혼에 매우 늦었어요. 손님들은 이미 먹고있었어요.

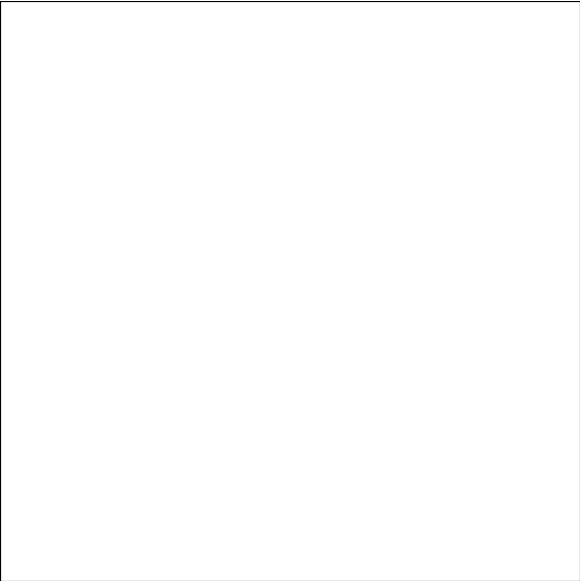
...

But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.

“어떡하면 좋지?” 부시가 외쳤어요. “달아난 소는 인부들이 준 짚단을 대신한 선물이었어. 인부들이 지팡이를 부러뜨렸기 때문에 그 짚단을 준거야. 과일 따는 아이들이 케익을 위한 달걀을 깨뜨렸기 때문에 그 지팡이를 준거구. 그 케익은 누나의 결혼식을 위한 거였어. 이제 달걀도, 케익도, 선물도 없어.”

...

“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift.”



부시의 누나는 잠시 생각하더니 말했어요. “부시, 내 동생아, 나에게 선물은 상관없어. 케익도 상관없다구! 우리 모두 여기 함께 있고, 난 행복해. 이제 네 좋은 옷을 입고 이 날을 즐기자!” 그래서 부시는 그렇게 했어요.

...

Vusi's sister thought for a while, then she said, "Vusi my brother, I don't really care about gifts. I don't even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let's celebrate this day!" And so that's what Vusi did.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

부시의 누나가 말한 것

What Vusi's sister said

Written by: Nina Orange

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (ko) Jong Yong Park

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).